

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 50

Shavua Reading Schedule (18th sidrah) - Ps 50 - 52

494 אַזְאָב מְאָלֵל לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Ps50:1
 :יְהוָה-אֵל מְאָלֵל-יְהוָה מְאָלֵל-יְהוָה
 אֶמְזַמֵּר לְאֶסֶף אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הַקָּדוֹשׁ
 וַיִּקְרָא אֶרְצָךְ מִמְזַרְח־שֶׁמֶשׁ עַד-מְבֹאוֹ:

1. miz'mor l'Asaph 'El 'elohim Yahúwah diber wayiq'ra'-'arets mimiz'rach-shemesh `ad-m'bo'o.

Elohim the Judge of the Righteous and the Wicked.

A Psalm of Asaph.

Ps50:1 El of elohim (mighty ones), אַזְאָב has spoken, and summoned the earth from the rising of the sun to its descent.

<49:1> Ψαλμὸς τῷ Ασαφ.

Θεὸς θεῶν κύριος ἐλάλησεν καὶ ἐκάλεσεν τὴν γῆν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου καὶ μέχρι δυσμῶν.

1 Psalmos tō Asaph.

A psalm to Asaph.

Theos theōn kyrios elalēsen kai ekalesen tēn gēn

El of mighty ones, YHWH spoke, and called the earth

apo anatonōn hēliou kai mechri dysmōn.

from the east sun unto its descent.

2 אֵל מְאָלֵל מִמְזַרְח־שֶׁמֶשׁ עַד-מְבֹאוֹ
 בַּמַּצְיִוֵּן מִכְּלַל-יִפְי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ:

2. miTsiōn mik'lal-yophi 'Elohim hophi`a.

Ps50:2 Out of Tsiōn, the perfection of beauty, Elohim has shone forth.

<2> ἐκ Σιων ἡ εὐπρέπεια τῆς ὠραιότητος αὐτοῦ,

2 ek Siōn hē euprepeia tēs hōraiotētos autou,

From out of Zion is the attractiveness of his beauty,

3 אֵל מְאָלֵל לֹא-שָׁמַט וְאֵל מְאָלֵל לֹא-שָׁמַט
 גִּבְאֵי אֱלֹהֵינוּ וְאֵל-יְחַרֵּשׁ אֵשׁ-לְפָנָיו תֹּאכֵל
 וְסָבִיבּוֹ נִשְׁעָרָה מְאֹד:

3. yabo' 'Eloheynu w'al-yecherash 'esh-l'phanayu to'kel us'bibayu nis`arah m'od.

Ps50:3 May our El come and is not silent;

fire devours before Him, and it is very tempestuous around Him.

<3> ὁ θεὸς ἐμφανῶς ἦξει, ὁ θεὸς ἡμῶν, καὶ οὐ παρασιωπήσεται.

πῶρ ἐναντίον αὐτοῦ καυθήσεται, καὶ κύκλω αὐτοῦ καταγίς σφόδρα.

3 ho theos emphanōs hēxei, ho theos hēmōn, kai ou parasiōpēsetai;
Elohim ,our El visibly shall come, and he shall not remain silent.

pyr enantion autou kauthēsetai, kai kyklō autou kataigis sphodra.
A fire before him shall burn; and round about him gale an exceeding.

4
דִּיקְרָא אֶל-הַשָּׁמַיִם מֵעַל וְאֶל-הָאָרֶץ לְדִין עַמּוֹ:
:יְצַו יְהוָה מִלְּפָנָיו לְבָרֵךְ אֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-הַשָּׁמַיִם

4. yiq'ra' 'el-hashamayim me'al w'el-ha'arets ladin `amo.

Ps50:4 He calls to the heavens above, and to the earth, to judge His people:

<4> προσκαλέσεται τὸν οὐρανὸν ἄνω καὶ τὴν γῆν διακρίναι τὸν λαὸν αὐτοῦ.

4 proskalesetai ton ouranon anō kai tēn gēn diakrinai ton laon autou;
He shall call on the heavens upward, and the earth, to separate his people.

5
הָאֶסְפֹּדִי לִי חֲסִידֵי בְרִיתִי בְרִיתִי עָלֵי-זָבַח:
:הַגִּדּוּ לִי חֲסִידֵי בְרִיתִי בְרִיתִי עָלֵי-זָבַח

5. 'is'phu-li chasiday kor'they b'rithi `aley-zabach.

Ps50:5 Gather My holy ones to Me, those who have made My covenant by sacrifice.

<5> συναγάγετε αὐτῶ τοὺς ὁσίους αὐτοῦ
τοὺς διατιθεμένους τὴν διαθήκην αὐτοῦ ἐπὶ θυσίαις,

5 synagagete autō tous hosious autou
Gathered to him are his sacred ones,
tous diatithemenous tēn diathēkēn autou epi thysiais,
the ones ordaining his covenant with sacrifices.

6
וַיְגִידוּ שָׁמַיִם צְדָקוֹ כִּי-אֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא סֵלָה:
:אֱלֹהִים הוּא שֹׁפֵט הוּא סֵלָה

6. wayagidu shamayim tsid'qo ki-'Elohim shophet hu' Selah.

Ps50:6 And the heavens declare His righteousness, for Elohim Himself is judge. Selah.

<6> καὶ ἀναγγελοῦσιν οἱ οὐρανοὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ,
ὅτι ὁ θεὸς κριτῆς ἐστίν. διάψαλμα.

6 kai anaggelousin hoi ouranoi tēn dikaiosynēn autou,
And shall announce the heavens his righteousness;
hoti ho theos kritēs estin. diapsalma.
for Elohim is judge. PAUSE.

7
זְשַׁמְעָה עַמִּי וְאֲדַבְרָה יְשׁוּרָאֵל
וְאֶעֱיֶדְהָ בְּךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵיךָ אָנֹכִי:
:זְשַׁמְעָה עַמִּי וְאֲדַבְרָה יְשׁוּרָאֵל

7. shim`ah `ami wa'adaberah Yis'ra'El w'a'idah bak 'Elohim 'Eloheyak `anoki.

Ps50:7 Hear, O My people, and I shall speak; O Yisra'El,

I shall testify against you; I am Elohim, your El.

<7> Ἄκουσον, λαός μου, καὶ λαλήσω σοι,
Ἰσραὴλ, καὶ διαμαρτύρομαί σοι· ὁ θεὸς ὁ θεός σου εἰμι ἐγώ.

7 Akouson, laos mou, kai lalēsō soi, Israēl,
Hear, O my people! and I shall speak to you O Israel,
kai diamartyromai soi; ho theos ho theos sou eimi egō.
and I shall testify to you. Elohim, your El I am.

:אֶל־עַל־זְבָחֶיךָ אֲזַכִּירְךָ וְעוֹלֹתֶיךָ לְנֶגְדִי תָמִיד:
:אֶל־עַל־זְבָחֶיךָ אֲזַכִּירְךָ וְעוֹלֹתֶיךָ לְנֶגְדִי תָמִיד:

8. lo' `al-z'bacheyak 'okicheak w'`olotheyak l'neg'di thamid.

Ps50:8 I do not reprove you for your sacrifices,
and your burnt offerings are continually before Me.

<8> οὐκ ἐπὶ ταῖς θυσίαις σου ἐλέγξω σε,
τὰ δὲ ὁλοκαυτώματά σου ἐνώπιόν μου ἐστὶν διὰ παντός·

8 ouk epi tais thysiais sou elegxō se,
not over your sacrifices I shall reprove you;
ta de holokautōmata sou enōpion mou estin dia pantos;
for your whole burnt-offerings before me are always.

:טֹאֲקַח מִבֵּיתְךָ פָּר מִמֶּכְלֵאֲתֶיךָ עַתּוּדִים:
:טֹאֲקַח מִבֵּיתְךָ פָּר מִמֶּכְלֵאֲתֶיךָ עַתּוּדִים:

9. lo'-'eqach mibeyth'ak phar mimik'l'otheyak `atudim.

Ps50:9 I shall take no young bull out of your house nor male goats out of your folds.

<9> οὐ δέξομαι ἐκ τοῦ οἴκου σου μόσχους οὐδὲ ἐκ τῶν ποιμνίων σου χιμάρους.

9 ou dexomai ek tou oikou sou moschous oude ek tōn poimniōn sou chimarous.
I shall not take from your house calves, nor from your flocks winter yearlings.

:יְכִי־לִי כָל־חַיְתוֹ-יַעַר בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי־אֶלְפִי:
:יְכִי־לִי כָל־חַיְתוֹ-יַעַר בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי־אֶלְפִי:

10. ki-li kal-chay'tho-ya`ar b'hemoth b'har'rey-'aleph.

Ps50:10 For every beast of the forest is Mine, the cattle on a thousand hills.

<10> ὅτι ἐμά ἐστιν πάντα τὰ θηρία τοῦ δρυμοῦ, κτήνη ἐν τοῖς ὄρεσιν καὶ βόες·

10 hoti ema estin panta ta thēria tou drymou,
For mine it is all – the wild beasts of the field,
ktēnē en tois oresin kai boes;
the cattle on the mountains, and oxen.

:יָדַעְתִּי כָל־עוֹף הָרִים וְזִיז שָׂרֵי עֲמָדֵי:
:יָדַעְתִּי כָל־עוֹף הָרִים וְזִיז שָׂרֵי עֲמָדֵי:

11. yada'ti kal-`oph harim w'ziz saday `imadi.

Ps50:11 I know every bird of the mountains,

and everything that moves in the field is Mine.

<11> ἔγνωκα πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ,
καὶ ὠραιότης ἀγροῦ μετ' ἐμοῦ ἐστίν.

11 egnōka panta ta peteina tou ouranou,
I know all the winged creatures of the heavens;
kai hōraiotēs agrou met' emou estin.
and the beauty of the field with me is.

:אכללללל לללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל 12
יבאם-אָרעב לא-אמר לך כי-לי תבל ומלאה:

12. 'im-'er'`ab lo'-`omar lak ki-li thebel um'lo'ah.

Ps50:12 If I were hungry I would not tell you, for the world is Mine, and the fullness of it.

<12> ἐὰν πεινάσω, οὐ μὴ σοι εἶπω·
ἐμὴ γὰρ ἐστίν ἡ οἰκουμένη καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.

12 ean peinasō, ou mē soi eipō;
If I should hunger, in no way should I tell you,
emē gar estin hē oikoumenē kai to plērōma autēs.
mine for is the inhabitable world, and the fullness of it.

:אכללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל 13
יגהאוכל בשר אפירים ודם עתודים אשפתה:

13. ha'okal b'sar 'abirim w'dam `atudim 'esh'teh.

Ps50:13 Shall I eat the flesh of bulls or drink the blood of male goats?

<13> μὴ φάγομαι κρέα ταύρων ἢ αἷμα τράγων πίομαι;

13 mē phagomai krea taurōn ē haima tragōn piomai?
Shall I eat meats of bulls or blood of he-goats drink?

:לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל 14
ידזבח לאלהים תודה ושלם לעליון נקריה:

14. z'bach l'Elohim todah w'shalem l'`El'yon n'dareyak.

Ps50:14 Offer to Elohim a thanksgiving and pay your vows to El Most High;

<14> θῦσον τῷ θεῷ θυσίαν αἰνέσεως καὶ ἀπόδος τῷ ὑψίστῳ τὰς εὐχάς σου·

14 thyson tō theō thysian aineseōs kai apodos tō huuistō tas euchas sou;
Sacrifice to Elohim a sacrifice of praise! and render to the highest your vows!

:לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל לללללללל 15
טווקראני ביום צרה אכלאני ותכבדני:

15. uq'ra'eni b'yom tsarah 'achalets'ak uth'kab'deni.

Ps50:15 Call upon Me in the day of trouble; I shall rescue you, and you shall honor Me.

<15> καὶ ἐπικάλεσαί με ἐν ἡμέρα θλίψεως,
καὶ ἐξελοῦμαί σε, καὶ δοξάσεις με. διάψαλμα.

15 kai epikalesai me en hēmera thlipseōs,
And call upon me in the day of affliction!
kai exeloumai se, kai doxaseis me. diapsalma.
and I shall rescue you, and you shall glorify me. PAUSE.

יְשַׁלְּחֵנִי בְּיַד אֱלֹהֵי אֲפִיקֹתַי וְיִשְׁמְרֵנִי בְּיַד אֱלֹהֵי אֲפִיקֹתַי
16

אָמַר אֱלֹהִים מַה-לָּךְ לְסַפֵּר חֻקֵּי וּתְשִׁא בְּרִיתִי עָלַי-כִּי:
טז וְלָרָשָׁע

16. w'larasha` 'amar 'Elohim mah-l'ak l'saper chuqay watisa' b'rithi `aley-phonyak.

Ps50:16 But to the wicked Elohim says, what is it to you to declare My statutes
and to take My covenant in your mouth?

<16> τῷ δὲ ἁμαρτωλῷ εἶπεν ὁ θεός
Ἴνα τί σὺ διηγῇ τὰ δικαιώματά μου
καὶ ἀναλαμβάνεις τὴν διαθήκην μου διὰ στόματός σου;

16 tō de hamartōlō eipen ho theos Hina ti sy diēgē ta dikaiōmata mou
But to the sinner Elohim said, Why do you describe my ordinances,
kai analambaneis tēn diathēkēn mou dia stomatos sou?
and take up my covenant through your mouth?

יִזְוֶהוּ אֲחֵרֵי אֲחֵרֵי וְיִשְׁלַח אֶת-דְּבָרָיו כִּי יִזְוֶהוּ אֲחֵרֵי אֲחֵרֵי
17

יִזְוֶהוּ אֲחֵרֵי אֲחֵרֵי וְיִשְׁלַח אֶת-דְּבָרָיו כִּי יִזְוֶהוּ אֲחֵרֵי אֲחֵרֵי:

17. w'atah sane'ath musar watash'lek d'baray 'achareyak.

Ps50:17 For you hate discipline, and you cast My words behind you.

<17> σὺ δὲ ἐμίσησας παιδείαν καὶ ἐξέβαλες τοὺς λόγους μου εἰς τὰ ὀπίσω.

17 sy de emisēsas paideian kai exebales tous logous mou eis ta opisō.
For you detested instruction, and cast out my words to the rear.

יִחַ אִם-רָאִיתָ גֵּנֶב וְתִרְצֵן עִמּוֹ וְעַם מְנַאֲפִים חִלְקָךְ:
18

יח אם-ראית גנב ותרצן עמו ועם מנאפים חלקך:

18. 'im-ra'iath ganab watirets `imo w'im m'na'aphim chel'qeah.

Ps50:18 When you see a thief, you are pleased with him,
and you have been partakers with adulterers.

<18> εἰ ἐθεώρεις κλέπτην, συνέτρεχες αὐτῷ,
καὶ μετὰ μοιχῶν τὴν μερίδα σου ἐτίθεις·

18 ei etheōreis kleptēn, synetreches autō,
Since you viewed a thief, you ran together with him;
kai meta moichōn tēn merida sou etitheis;
and with the adulterer your portion you established.

יֵט פִּיךָ שְׁלַחַת בְּרַעַה וּלְשׁוֹנְךָ תִּצְמִיד מִרְמָה:
19

יט פיך שלחת ברעה ולשונך תצמיד מרמה:

19. piyak shalach'at b'ra`ah ul'shon'ak tats'mid mir'mah.

Ps50:19 You let your mouth loose in evil and your tongue frames deceit.

<19> τὸ στόμα σου ἐπλέονασεν κακίαν, καὶ ἡ γλῶσσά σου περιέπλεκεν δολιότητα·
19 to stoma sou epleonasen kakian, kai hē glōssa sou periepleken doliotēta;
Your mouth abounded with evil, and your tongue twisted with deceits.

פּוֹקֵד וְרַגְלוֹתָי יְשׁוּב׃ אֶת־כִּיּוֹן לִפְּתֵי־אִי־צַדִּיק׃ וְאֶת־הַלֵּל וְהַתְּהִלָּה אֶת־לִפְּתֵי־אִי־צַדִּיק׃

כַּתְּשֵׁב בְּאָחִיךָ תִּבְרֹךְ בְּכֶן־אֱמֹר תִּתֵּן־ה' בָּי:

20. tesheb b'achiyak th'daber b'ben-'im'ak titen-dophi.

Ps50:20 You sit and speak against your brother;
you give slander against a son of your mother.

<20> καθήμενος κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ σου κατελάλεις
καὶ κατὰ τοῦ υἱοῦ τῆς μητρός σου ἐτίθεις σκάνδαλον.

20 kathēmenos kata tou adelphou sou katelaleis

In sitting down, against your brother you spoke ill;

kai kata tou huiou tēs mētros sou etitheis skandalon.

even against the son of your mother to place an obstacle.

וְאַעֲרֹכָה לְעֵינֶיךָ׃ וְהִחֲרַשְׁתִּי וְהִחֲרַשְׁתִּי הַמִּיתָ הַיּוֹת־אֶהְיֶה כְּמוֹךָ אֲוִכִיחֶךָ׃

אֶלְכָּךְ אָנֹכִי כְּמוֹךָ אָנֹכִי אֶלְכָּךְ אָנֹכִי׃

כַּאֲאֶלְכָּה עָשִׂיתָ וְהִחֲרַשְׁתִּי הַמִּיתָ הַיּוֹת־אֶהְיֶה כְּמוֹךָ אֲוִכִיחֶךָ

וְאַעֲרֹכָה לְעֵינֶיךָ׃

21. 'eleh `asiath w'hecherash'ti dimiath heyoth-'eh'yeh kamoak 'okichak w'e'er'kah l'eyneyak.

Ps50:21 These things you have done and I kept silence; You thought
that surely I would be like yourself; I shall reprove you and set in order before your eyes.

<21> ταῦτα ἐποίησας, καὶ ἐσίγησα·
ὑπέλαβες ἀνομίαν ὅτι ἔσομαί σοι ὅμοιος·
ἐλέγξω σε καὶ παραστήσω κατὰ πρόσωπόν σου.

21 tauta epoiēsas, kai esigēsa; hypelabes anomian

These things you did, and I kept quiet. You undertook lawlessness,

hoti esomai soi homoios; elegō se

for you thought I shall be likened to you. I shall reprove you,

kai parastēsō kata prosōpon sou.

and I shall stand in front of your face your sins.

כִּבְבִּינֹנָא זֵאת שִׁכְחִי אֱלֹהִים כִּבְבִּינֹנָא זֵאת שִׁכְחִי אֱלֹהִים׃ כִּבְבִּינֹנָא זֵאת שִׁכְחִי אֱלֹהִים׃

כַּבְבִּינֹנָא זֵאת שִׁכְחִי אֱלֹהִים כִּבְבִּינֹנָא זֵאת שִׁכְחִי אֱלֹהִים׃

22. binu-na' zo'th shok'chey 'Eloah pen-'et'roph w'eyn matsil.

Ps50:22 Now consider this, you who forget the El, lest I shall tear you in pieces,
and there shall be none to deliver.

<22> σύνετε δὴ ταῦτα, οἱ ἐπιλανθανόμενοι τοῦ θεοῦ,
μηποτε ἀρπάση καὶ μὴ ἦ ὁ ρύόμενος·

22 synete dē tauta, hoi epilanthanomenoi tou theou,
Perceive indeed these things, O ones forgetting the El!
mēpote harpasē
lest at any time he should snatch you away,
kai mē ē ho hruomenos;
and in no way should there be one rescuing.

כג זבַח תּוֹדָה יִכְבְּדֵנִי וְשֵׁם דְּרָךְ אֲרִאֲנֹה בְּיִשְׁע אֱלֹהִים: 23
:זבַח/תּוֹדָה אֲרִאֲנֹה יִכְבְּדֵנִי וְשֵׁם דְּרָךְ אֲרִאֲנֹה בְּיִשְׁע אֱלֹהִים: 23

23. zobeach todah y'kab'dan'ni w'sam derek 'ar'enu b'yesha` 'Elohim.

Ps50:23 Whoever offers thanks glorifies Me;
and to him who prepares a way I shall show the salvation of Elohim.

<23> θυσία αἰνέσεως δοξάσει με,
καὶ ἐκεῖ ὁδός, ἣ δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ.

23 thysia aineseōs doxasei me,
A sacrifice of praise shall glorify me,
kai ekei hodos, hē deixō autō to sōtērion tou theou.
and there in the way where I shall show to him the salvation of Elohim.